Bohas, G. 2016. *L’illusion de l’arbitraire du signe*. Rennes, Presses universitaires de Rennes. 122 págs.

A principios del s. XX, el postulado de la arbitrariedad del signo, que se plantea en el *Cours de linguistique générale* de Saussure en 1916, solucionaría la cuestión del origen del lenguaje. Sin embargo, los lingüistas alineados con la *Gesture theory* (p. ej. Jóhannesson, 1949) tratarían de demostrar la correlación entre articulación y sentido, es decir, que “el hombre primitivo imitaría con sus órganos bocales los gestos correspondientes, lo que liberaría sus manos para otras tareas” (p. 10), proponiendo un contraejemplo a la arbitrariedad. El profesor Bohas, por su parte, también ha aportado un contraejemplo a la arbitrariedad del signo, mediante la organización submorfémica del léxico en árabe y hebreo[[1]](#footnote-1) mediante la “Théorie des Matrices et des Étymons (TME)”[[2]](#footnote-2). En la publicación que analizamos aquí, se plantea la posibilidad de que las estructuras submorfémicas sean universales, aportando ejemplos de lenguas tipológicamente diferentes.

A partir de este punto de partida, el libro se divide en cuatro capítulos y una conclusión general. Los capítulos se organizan de lo general a lo particular, de tal manera que comienza replanteando la organización submorfémica (capítulo 1), pero en esta ocasión en inglés además de en árabe; continúa proponiendo una solución al problema de la homonimia en ambas lenguas (capítulo 2); prosigue relacionando el rasgo dorsal con el gesto de la curvatura en árabe (capítulo 3) y finaliza (capítulo 4) haciéndolo extensivo a otras lenguas (el turco, el pular, el songhaï y el francés). En la conclusión, el profesor Bohas, expone el interés de la hipótesis de partida que se resume en lo siguiente: “existe un soporte submorfémico en el que la realización dorsal está fonosimbólica y translingüísticamente correlacionada con la curvatura”[[3]](#footnote-3) (p. 103) y da respuesta a las objeciones hechas a la misma. En esta sección vuelve a matizar la cuestión de la arbitrariedad planteando que “las formas no tienen nada de arbitrario sobre los significados”[[4]](#footnote-4) (p. 104) lo que permite la elaboración de un nuevo paradigma en ciencias del lenguaje.

Aplicar esta teoría lingüística a la lengua árabe es muy novedoso y abre nuevas perspectivas de investigación en los distintos niveles de la lingüística.

1. Georges Bohas et Mihai dat, *Une théorie de l’organisation du lexique des langues sémitiques: matrices et étymons*. Paris, ENS Lettres et Sicences humaines, 2007 [↑](#footnote-ref-1)
2. En español la teoría liderada por Bohas lleva el acrónimo de MER (matrices, étimos y radicales) y propone una reorganización del léxico árabe y, por extensión, del léxico semítico mediante la cual “los radicales trilíteros o triconsonánticos no son sino expansiones (por reordenación, reduplicación o aumento de consonante o semivocal) de étimos binarios articulatorios (lo que podríamos llamar de hecho «raíces biconsonánticas»)” cf. Márquez Rowe, Ignacio, “Georges Bohas et Mihai dat, *Une théorie de l’organisation du lexique des langues sémitiques: matrices et étymons*. Paris, ENS Lettres et Sicences humaines, 2007, 240 p.”, *Mélanges de la casa de Velázquez* 38-1 (2008) 327-328. [↑](#footnote-ref-2)
3. La traducción es nuestra. [↑](#footnote-ref-3)
4. *Ídem*. [↑](#footnote-ref-4)